

Использование коммуникативных заданий для формирования и совершенствования грамматической и профессиональной компетенции студентов старших курсов языковых вузов

В. С. Кузьмина, Т. К. Меркулова (Харьков)

Принцип коммуникативного и коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам привлекает преподавателей тем, что дает возможность развивать языковые и речевые способности студентов посредством активного вовлечения их в решение широкого круга значимых, реалистичных, имеющих смысл и достижимых задач, успешное завершение которых приносит студентам удовлетворение и повышает их уверенность в себе.

Ключевые слова: коммуникативное и коммуникативно-ориентированное обучение, грамматическая и профессиональная компетенции, принцип аутентичности, речевая деятельность, коммуникативные задания, мотивация.

В.С. Кузьміна, Т.К. Меркулова. Використання комунікативних завдань для формування й удосконалювання граматичної й професійної компетенції студентів старших курсів мовних ВНЗ. Принцип комунікативного й комунікативно-орієнтованого навчання іноземним мовам приваблює викладачів тим, що дає можливість розвивати мовні та мовленнєві здатності студентів за допомогою активного залучення їх у рішення широкого кола значущих, реалістичних завдань, що мають зміст і є досяжними, успішне завершення яких приносить студентам задоволення й підвищує їхню впевненість у собі.

Ключові слова: комунікативне й комунікативно-орієнтоване навчання, граматична й професійна компетенції, принцип автентичності, мовна діяльність, комунікативні завдання, мотивація.

V.S. Kuzmina, T.K.Merkulova. The use of communicative tasks in developing grammatical and professional competences of language university students. The principle of communicative and communicatively-oriented teaching of foreign languages attracts teachers as it gives them an opportunity to develop students' language and speech skills through their active involvement into the process of performing a wide range of important, realistic and meaningful tasks, the successful completion of which gives students a sense of achievement and raises their self-confidence.

Key words: communicative and communicatively oriented teaching, grammatical and professional competences, the principle of authenticity, language activity, communicative tasks, motivation.

Оба современных подхода к обучению иностранным языкам - коммуникативный и коммуникативно-ориентированный - представляют

собой преподавание, основу которого составляют задания коммуникативного характера, направленные на развитие навыков и умений иноязычного общения. Хотя эти подходы имеют ряд общих принципов, базирующихся на теории целенаправленной деятельности и теории речевой деятельности А.А. Леонтьева [2], С.Л. Рубинштейна [6] и др., коммуникативно-ориентированное обучение имеет целью научить иноязычной коммуникации, используя все необходимые для этого (не обязательно только коммуникативные) задания.

П р е д м е т о м исследования в данной статье являются коммуникативные задания, направленные на формирование и совершенствование грамматических и профессиональных навыков и умений студентов старших курсов языковых вузов.

О б ъ е к т о м исследования являются коммуникативный и коммуникативно-ориентированный подходы к обучению иностранному языку.

Ц е л ь ю статьи является презентация коммуникативных заданий, которые мы используем на занятиях для активного вовлечения студентов в обсуждение изучаемых грамматических явлений.

А к т у а л ь н о с т ь выбранной темы определяется необходимостью формирования не только грамматической, но и профессиональной компетенции студентов старших курсов языковых вузов.

Опыт многих отечественных методистов и преподавателей-практиков показывает, что в реальном учебном процессе, не находясь в стране изучаемого языка, невозможно обучать студентов, используя только коммуникативные задания. Однако конечной целью обучения иностранным языкам в языковом вузе является не только научить студентов свободно ориентироваться в иноязычной среде и адекватно реагировать в различных ситуациях, но и сформировать их профессиональные компетенции (в нашем случае – филолога-преподавателя и филолога-переводчика). Поэтому мы считаем, что на старшем этапе обучения (с 3 курса) необходимо как можно чаще использовать принцип аутентичности общения и стараться создавать в аудитории реальные жизненные ситуации, которые будут стимулировать изучение материала и вырабатывать адекватное поведение будущих специалистов. Это значит, что задания для этих целей должны быть скорее коммуникативными, чем коммуникативно-ориентированными, и должны базироваться на следующих принципах: (а) задания должны быть организованы так, чтобы их невозможно было выполнить без партнёров; (б) задания должны предполагать «информационное неравенство», что является характерной чертой естественного речевого общения; (в) задания должны предполагать решение проблемных речемыслительных задач; (г) задания должны предполагать спонтанное общение [2].

Поскольку коммуникативная компетенция, включающая в себя лингвистическую, прагматическую, когнитивную и информативную компетенции, формируется во всех видах речевой деятельности (слушании, говорении, чтении и письме), коммуникативные задания должны содержать

все эти элементы в той пропорции, которая отвечает цели, поставленной преподавателем в данном конкретном задании.

Наш опыт преподавания показывает, что, несмотря на то, что при формировании лингвистической компетенции необходимо сочетать языковые, условно-речевые и коммуникативные задания, на среднем и старшем этапе обучения в языковом вузе соотношение используемых аудиторных заданий должно быть изменено в пользу коммуникативных. Давайте проанализируем классификацию коммуникативных упражнений, предлагаемых И.Л. Колесниковой и О.А. Долгиной [1], и подумаем, сколько и какие из этих видов упражнений реально используются на 3 и 4 курсе в процессе обучения грамматике:

- мозговой штурм/мозговая атака (brainstorming)
- составление семантической карты (mind-mapping)
- упражнение на перекодирование информации из одной формы ее представления в другую (information transfer/media transfer)
- устное выступление студента с презентацией (presentation)
- устное сообщение (oral reporting)
- сообщение/отчет об итогах дискуссии (reporting back)
- направленная дискуссия (guided discussion)
- свободная дискуссия (free discussion)
- решение речемыслительных или проблемных задач (problem solving)
- ролевые игры или симуляции (role plays and simulations)
- интервью (interviews)
- проектная работа (project work)

Вполне вероятный ответ на поставленный вопрос может быть спрогнозирован как «довольно незначительное количество из-за специфики данного аспекта языка». Несомненно, специфика грамматического аспекта накладывает свой отпечаток, так как формирование грамматической компетенции может происходить только при условии правильного формирования грамматических навыков и умений. В.М. Филатов дает следующее определение этим понятиям: «грамматический навык» – это автоматизированное использование грамматического материала в продуктивной и рецептивной речевой деятельности, а то время как «грамматическое умение» – это гибкие коммуникативные способности учащихся использовать усвоенный грамматический материал при решении более сложных коммуникативных задач в различных видах речевой деятельности» [7,76].

Мы считаем, что к 3 курсу у студентов языкового вуза уже должны быть сформированы основные грамматические навыки и умения и предлагаем следующие задания, которые, на наш взгляд, могут рассматриваться как коммуникативные при обсуждении изученного грамматического материала. Все предлагаемые ниже задания предназначены для формирования и совершенствования профессиональных умений, умений грамотно и логично формулировать свои мысли, и правильно использовать

метаязык грамматики. Они также направлены на развитие умений подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речи.

- **Presentation.** Подготовьте короткую (3-5 минут) презентацию изучаемого грамматического явления, используя в качестве примеров предложения, составленные на основе вашего собственного жизненного опыта. Будьте готовы ответить на вопросы других студентов группы.
- **Information transfer.** Самостоятельно проанализируйте грамматические ошибки, допущенные вами в последней переводной контрольной работе. Определите, на какие правила были допущены ошибки, и сгруппируйте их. Придумайте собственные примеры на эти правила. Выступите в роли учителя и предложите студентам вашей группы перевести придуманные вами примеры. Исправьте допущенные ошибки и объясните, какие правила были нарушены. Будьте готовы ответить на вопросы других студентов группы.
- **Brainstorming.** Работая в паре или в группе, приведите три примера жизненных ситуаций, в которых вам может пригодиться навык правильного употребления грамматического явления, предложенного вам преподавателем. Обменяйтесь своими идеями с другими парами или группами. Будьте готовы ответить на вопросы других студентов.
- **Problem solving.** Работая в паре или группе, составьте алгоритм правильного употребления грамматического явления, предложенного вам преподавателем. Обменяйтесь своими идеями с другими парами или группами. Будьте готовы ответить на вопросы других студентов.
- **Simulation/Role play/Interview.** Работая в паре составьте 10 вопросов персонажу известного литературного произведения, используя активную грамматическую структуру, предложенную вам преподавателем. Задайте эти вопросы студенту вашей группы, получившему данную роль.

Для того, чтобы определить, действительно ли предлагаемые нами задания являются коммуникативными или тренировочными, мы предлагаем использовать следующие критерии, составленные нами на основе характеристик коммуникативных и тренировочных заданий, предлагаемых Джеком Ричардсом [8]

		Коммуникативные задания	Тренировочные/языковые задания
	аутентичность	Отражает ли данное задание естественное использование изучаемого языка?	Основано ли задание непосредственно на изучаемом или изученном материале?
	конечная цель	Является ли его конечной целью коммуникация?	Направлено ли задание на создание правильных речевых образцов?

контекст	Требуется ли задание использования изучаемого языка в контексте?	Тренирует ли задание речевые образцы вне контекста?
коммуникативные стратегии	Требуется ли задание использования коммуникативных стратегий (например, стратегию эмоционального настроя адресата, информационно-интерпретационную, аргументативную, манипулятивную и др.)	Тренирует ли задание речевые образцы малого формата, не требующих использования коммуникативных стратегий?
выбор языковых средств	Дает ли задание возможность использовать языковые средства, которые нельзя легко предсказать	Является ли выбор языковых средств в задании контролируемым?

Литература

1. И.Л. Колесникова и О.А. Долгина, Англо-русского терминологического справочника по методике преподавания иностранных языков. – СПб.: Изд-во «Русско-Балтийский информационный центр «Блиц», «Cambridge University Press», 2001г.- 224с.
2. А.А. Леонтьев. Язык, речь, речевая деятельность. - М.: Просвещение, 1969. – 214 с.
3. Р.П. Мильруд, Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам / Р.П. Мильруд, И. Р. Максимова//Лингвистика. 1999. - № 8. – С. 9 – 15.
4. Н.Ю. Николаева, Коммуникативный подход в обучении иностранным языкам как средство развития «чувства языка» <http://www.lotime.ru/kompod.html>
5. Е.И. Пассов, Коммуникативный метод обучения иностранному говорению.- М.: Просвещение, 1991.
6. С. Л. Рубинштейн, Основы общей психологии - СПб: Издательство «Питер», 2000 - 712 с.: ил. – (Серия «Мастера психологии»)
7. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе (Под ред. В.М. Филатова).- Ростов н/Д: «Феникс», 2004.

8. Richards, Jack C. Communicative Language Teaching today,
<http://www.professorjackrichards.com/pdfs/communicative-language-teaching-today-v2.pdf>